

Inhalt

- 7 Vorwort
- 9 Einleitung
- 19 **I. Die Rezeption altniederländischer Malerei als Übersetzung: Lluís Dalmau *Ratsherrenmadonna* in Barcelona**
 - 21 Forschungsstand und Methodenreflexion
 - 30 Der Auftrag und sein Ort
 - 38 Ikonografische Traditionen
 - 48 Innovationen in Typus und Format
 - 61 Arbeit am Bildkonzept: Porträt, Maßstab und Rahmen
- 85 **II. Die Rezeption altniederländischer Malerei in der italienischen Kunstliteratur, insbesondere am Hof von Neapel**
 - 86 Giorgio Vasaris Antonello-Vita und die Erfindung der Ölmalerei
 - 97 Vor Vasari: Pietro Summontes Brief und Colantonio
- 123 Bartolomeo Fazios Künstlerviten
 - 131 Künstlerbiografien als literarische Gattung
 - 138 Fazios Künstlerauswahl im Kontext
 - 146 Bild und Beschreibung bei Fazio
 - 151 Spätgotik und Frührenaissance
- 157 **III. Colantonios Übersetzungen altniederländischer Malerei in Neapel: Tradition und Innovation**
 - 157 Colantonios Tafeln aus San Lorenzo Maggiore in Neapel: *Die Regelstiftung des hl. Franziskus und der Hl. Hieronymus im Gehäus*
 - 160 Quellenlage zur »Cona di San Lorenzo«
 - 168 Pro und Contra einer ursprünglichen Zusammengehörigkeit beider Tafeln
 - 181 Die Tafel der *Regelstiftung des hl. Franziskus* als Traditionsbild
 - 212 Die Tafel des *Hl. Hieronymus im Gehäus* als monumentale Feinmalerei
 - 226 Colantonios Vincent-Ferrer-Altarbild als modernisierte Vita-Ikone
 - 226 Historische Umstände und königliche Patronage
 - 235 Das Vita-Retabel als Medium religiöser Bildpolitik
 - 260 Aktualisierung der Vita-Ikone als Übersetzung im Stil der *ars nova*
- 273 Fazit
- 281 Anhang
 - 281 Vertragsdokumente zur *Ratsherrenmadonna* (1443)
 - 285 Bartolomeo Fazios Künstlerviten (1455–1457)
 - 291 Cyriakus von Ancona: Beschreibung eines Tafelbildes Rogier van der Weydens (1449)
 - 295 Abkürzungsverzeichnis
 - 296 Bibliografie